

ANIMA FAIT SON
FESTIVAL³
CHEZ LES ROMANÈS

LES 10&11 DÉCEMBRE 2016



MUSIQUES YIDDISH, KLEZMER, Tsigane

- CALIMA JAZZ • BIELKA ET SOULIKO • ALAIN DOUÏEB • RONA HARTNER
- LIAT COHEN ET EDMUNDO CARNEIRO • BAL AVEC LES TAXI BOYS

Sous le chapiteau du Cirque tzigane Romanès
Square Parodi - Boulevard de l'Amiral Buix - 75016 Paris



La terrasse



Fondation
pour la
Mémoire
de la
Shoah



Anima & Cie

Création, organisation et production de spectacles vivants

DOSSIER DE PRESSE

Depuis 2006 Anima & Cie accompagne des projets novateurs, hors des sentiers battus, ouverts aux différentes cultures ; en même temps elle soutient des œuvres à mi-chemin de leur réalisation.

LE FESTIVAL



L'idée directrice originelle du festival Anima est celle d'une mosaïque de genres et de cultures où toutes les influences peuvent s'exprimer. Musiques juives et musiques tsiganes se rencontreront autour d'une indéniable joie de vivre, joie du vivre... ensemble !

*Mais, dans la troisième édition de son festival, Anima fêtera ses **DIX ANS** et profitera de cette occasion, tout en respectant ses répertoires d'origine, pour s'ouvrir à d'autres musiques festives : jazz, russe, orientale, musique des Balkans, brésilienne et tango.*

Nous espérons toujours que ce festival sera aussi l'occasion de faire découvrir au public de nouveaux talents et des artistes de cultures différentes.



SOMMAIRE

LE FESTIVAL.....	2
SOMMAIRE	3
L'ASSOCIATION ANIMA & CIE.....	4
LES ROMANÈS	5
LE PROGRAMME	6
CALIMA JAZZ	7
<i>NOKH A MOL</i>	7
BIELKA ET SOULIKO	8
ALAIN DOUÏEB.....	9
RONA HARTNER	10
LIAT COHEN.....	11
EDMUNDO CARNEIRO.....	11
LES « TAXI BOYS »	13
INFORMATIONS PRATIQUES	14
REMERCIEMENTS	15



L'ASSOCIATION ANIMA & CIE

Créée en septembre 2006 et animée par Annie Rapoport Rayski, sa présidente, l'association ANIMA & CIE a pour objet la création, l'organisation et la production de spectacles vivants; l'aide aux artistes français ou étrangers dans tous les champs d'activité : chanteurs, musiciens, chorégraphes, danseurs, comédiens, peintres, sculpteurs qui sont dans la nécessité de trouver une structure, un cadre et/ou une aide technique pour faire avancer leurs projets.

Principales activités :

1 - Participations scénographiques :

- Amsterdam (Opéra, *La Tempête*).
- Concerts RIO PARIS (Paris, Metz, Quimper, Vergèze, Marseille, Reims,)

2 - Organisation colloque – Événementiel

3 - Concerts à Paris et Province :

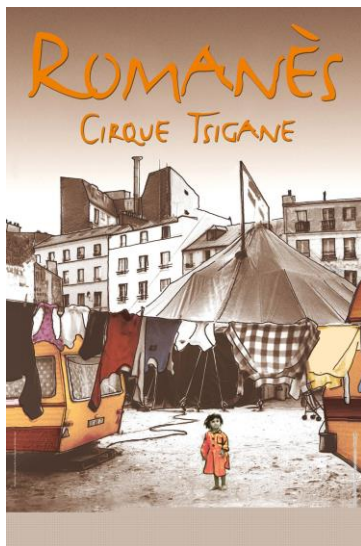
4 - Partenaire du Festival de musiques juives de Carpentras

5 - Partenaire des Journées Européennes de la Culture Juive

6 - Festival ANIMA... chez les ROMANÈS (3^{ème} édition)



LES ROMANÈS



Délia Romanès et ses musiciens
Costobitza, violon – Catuta, accordéon – Nelu, guitare
Dangalas, contrebasse – Gigel, clarinette



Rosa



Alexandra

Les Romanès, c'est l'histoire du peuple Gitan... qui a résisté à la tempête pendant tant de siècles, tout en gardant un chant poétique et sauvage : c'est le voyage d'un Peuple Libre !
La révolte et la soudaineté du désir irradient le chant, la musique tzigane et gitane.



LE PROGRAMME

sous le chapiteau du Cirque tzigane ROMANÈS
Square Parodi – Boulevard de l'Amiral Bux - 75016 PARIS

SAMEDI 10 DÉCEMBRE 2016 - 20H00-23h

20h – CALIMA JAZZ

22h – BIELKA ET SOULIKO

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2016

Première session

15h00 – ALAIN DOUÏEB

Deuxième session

17h00 – RONA HARTNER

Troisième session

Concert de clôture

20h00 – LIAT COHEN ET EDMUNDO CARNEIRO

21h30 – BAL AVEC LES TAXI BOYS



CALIMA JAZZ

NOKH A MOL

La Calima est un vent du désert qui apporte une brume de sables et de poussières très particulière sur les îles Canaries.



Qu'opposer à la violence et à la haine ? Qu'opposer au chaos ? Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits, qu'ils soient d'ici ou d'ailleurs. Tous les Hommes, créatures créatrices du pire, et du meilleur. Et quand leurs musiques et leurs chants nous traversent, corps et âme, elles nous bouleversent, nous étreignent, nous animent, nous enlacent.

Alors ? Alors reste la musique.

Des mélodies yiddish, des chants d'exil, des musiques de jazz... Nous avons dans notre cœur ces sonorités d'ailleurs qui nous sont chers. Parce que grand-mère Gittele chantait sans doute à Lionel des berceuses en yiddish. Parce que Caroline aime chanter dans cette langue, mais aussi en arabe, langue de son enfance. Ou en tzigane, ou en espagnol, ou en anglais des anges, ou pourquoi pas d'ailleurs ?

Nokh a mol, Calima ! Encore une chanson, une mélodie, une danse !

*Caroline et Lionel
7 janvier 2015*

Arrangements musicaux : **Lionel Jacubowiez**

Caroline Kulcsár : voix - **Lionel Jacubowiez** : clarinette et clarinette basse

Marc Hanna : guitare - **Bess Fang** : violoncelle

Bobby Rangell : sax alto, sax soprano et flûte - **Antoine Karakostas** : piano

Anders Ulrich : contrebasse - **Simon Bernier** : percussions

<http://www.calimajazz.fr/index.html>

Projet de Répertoire 04 - Clopin Clopant – 07 - Rebe Elimelech – 08 Au dessus d'Odessa. 09 - Yiddish woma13 -
As der rebe zingt



BIELKA ET SOULIKO



Pour Bielka et Souliko, mère et fille, toutes deux nées en France, le chant constitue le lien aux origines - russes, juives, et géorgiennes du côté paternel de Souliko. Dans la famille, les chants se transmettent de génération en génération. La mère de Bielka chantait ceux que fredonnaient ses parents, Juifs de Russie, émigrés en France peu avant la première guerre mondiale... Tout naturellement, Bielka les a faits siens, puis les a transmis à sa fille par tradition orale, comme le veut la coutume en Russie.

Peu à peu, Bielka et Souliko forment un duo professionnel, elles élargissent leur répertoire : chants russes, géorgiens, ukrainiens, yiddishs, mais aussi chants judéo-espagnols des bords de la Mer Noire, chants colportés par les Tsiganes..., car « si l'arbre part de ses racines, ses branches se déploient dans l'univers, et lorsqu'un oiseau vient se poser sur elles, il ne lui demande pas ses papiers d'identité. Il écoute sa chanson ».

Résurgence du chant profond des peuples, leur répertoire est toujours puisé au plus profond des traditions populaires dont il relate l'immense sagesse. Pour Bielka et Souliko, le chant revêt toujours un caractère sacré et permet aux hommes de retrouver le lien qui les unit par-delà les différences, grâce à un langage universel qui ne connaît pas de frontières : celui de l'émotion.

Bielka et Souliko seront accompagnées par **Nicolas Kedroff**, balalaïka et **Jasko Ramic**, accordéon, pour une ambiance musicale plutôt russe.

www.bielka.org

Projet de répertoire :

- Erdelezi (chant tzigane) - Chanson d'Odessa (années 30, chantée en russe) - Pri doline (traditionnel russe) - Vinovata (traditionnel russe) - Souliko (chant géorgien) - Vy vaspoi (traditionnel russe) - Kak u sokola (traditionnel avec le gusli) - Valienki (traditionnel russe) - Laptches (chanson yiddish de Russie) - Ja do sosnitsa (tsigane de Russie)

8/15

Contact presse : Isabelle Sitbon
anima.sitbon@gmail.com - 06 03 06 27 00
www.anima-cie.fr



ALAIN DOUÏEB

CHANTE ENRICO



Alain Douïeb est interprète, auteur, compositeur, passionné de chant et de musique. Outre les chansons d'Enrico Macias, son répertoire est composé de chants israéliens et orientaux ainsi que d'un répertoire de chansons françaises. Il interprète tous les grands succès de son modèle pour faire voyager le public dans la nostalgie et la gaïté.

Alain Douïeb s'est déjà produit au Festival de musiques juives de Carpentras, à l'Espace Rachi à Paris, en Province (Marseille, Toulouse, Bordeaux, Thionville, Grenoble etc..), pour l'AUIF, le FSJU, l'Ose, le Casip-Cojasor, la Fondation Rothschild.

En Croisière, l'été dernier (Venise, Grèce, Turquie), sur le bateau de la compagnie "Costa Magica", ainsi que pour les fêtes juives telles que Hanoucca, Pourim, etc.

L'ambiance et la fête sont toujours au rendez-vous.

<http://youtu.be/bmUt-pHuJrY>

<http://youtu.be/BrITsNKYHqs>

<http://youtu.be/6L62HaSnnj>

<https://www.facebook.com/alain.douieb?fref=ts>



RONA HARTNER

THE BALKANIK GOSPEL



Rona Hartner, actrice, chanteuse et danseuse bénéficie d'une renommée nationale en Roumanie, son pays d'origine. En France c'est au cinéma, aux côtés de **Romain Duris** dans le film de Tony Gatlif «Gadjo Dilo », que le public l'a découverte.

Artiste multi-créative, elle participera à l'enregistrement de la B.O de « Gadjo Dillo », et ouvrira ainsi une carrière musicale tout autant prolifique et éclectique qu'au cinéma. Elle enregistrera ainsi avec le cinéaste **David Lynch**, **DJ Tagada** (« *Gypsy Therapy* »), ou encore **Féloche** (« *Mythology* ») et contribuera à de nombreux projets collectifs. Avec plus de 10 albums, elle a su se faire un nom dans le milieu de la musique du monde, en participant aux plus grands festivals du genre. Habitée des plateaux TV, elle a été régulièrement l'invitée des talk-shows les plus suivis : Laurent Ruquier, Frédéric Taddeï ou encore Thierry Ardisson.

Rona revient aujourd'hui avec nouveau projet d'envergure : « **The Balkanik Gospel** ». Mêlant **gospel, fanfare, jazz et musique d'inspiration traditionnelle des Balkans**, ce nouveau spectacle est une invitation au voyage ! Elle nous fait ici, avec ses musiciens, une belle démonstration de virtuosité et de créativité. Sur scène, elle respire la joie de vivre et dégage une chaleur propre aux pays de l'Est. Durant 1h45, « la princesse des Balkans » emmène le public avec elle dans un **voyage bouillonnant, festif et spirituel**.

Franck Séguy : Clarinette / Clavier - Ivica Bogdanic : Accordéon
Bartholo Claveria : Guitare classique - Victor Rahola : Hélicon
Vincent Rodriguez-Patino : Batterie

www.rejoyce.fr/musique/

Contact presse : Isabelle Sitbon
anima.sitbon@gmail.com - 06 03 06 27 00
www.anima-cie.fr



LIAT COHEN

Guitare

EDMUNDO CARNEIRO

Percussions

Création pour le festival



Bach à Baden

Œuvres de J. S. Bach, œuvres espagnoles et brésiliennes notamment du compositeur et guitariste Baden Powell. Grande figure de la guitare, Baden est aussi connu en France par ses musiques adaptées par les artistes français : « Bidonville » (Nougaro – Moustaki), « Orfeu Negro » (Marcel Camus), « Samba Savanah » (Pierre Barouh)...

Les formes baroques seront enveloppées par les rythmes et les couleurs des percussions brésiliennes pour une création originale et forte.



LIAT COHEN

**«La guitare de Liat Cohen est à la musique
ce qu'un cœur battant est à la vie » *Le Monde***



Pionnière de la renaissance de la guitare classique et de la création contemporaine, Liat Cohen donne ses premiers récitals à l'âge de 14 ans. Surnommée «princesse de la guitare classique» (La Critique), son jeu est habité, sensuel, délicat, inventif autant que virtuose.

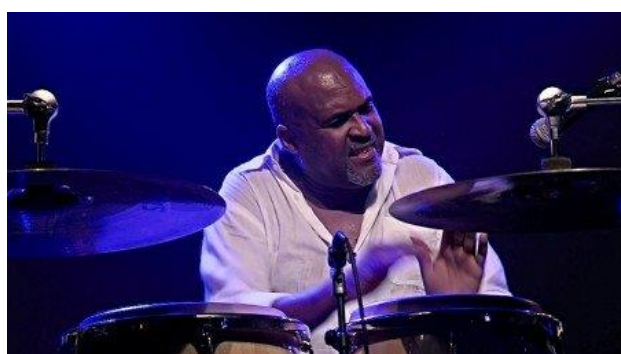
Premier Prix du Conservatoire de Paris, diplômée de la Schola Cantorum (Diplôme de Concert décerné à l'unanimité avec félicitations du jury), de l'Ecole Normale de Musique de Paris (Diplôme d'exécution à l'unanimité), Liat Cohen est la première guitariste à avoir reçu le Prix Nadia Boulanger Fondation de France. Elle est également Lauréate de nombreux concours internationaux, dont ceux de Rome, Paris et Tel-Aviv.

Distinguée parmi les meilleurs guitaristes mondiaux par *Guitare Magazine* et *Classical Guitar*, Liat Cohen est « une vraie guitariste virtuose perpétuant la grande tradition établie par le légendaire Andrés Segovia, transformant la guitare, instrument intimiste, en instrument soliste s'imposant aux grandes salles de concert tout en conservant ses nuances délicates et chaleureuses » (Professeur Hirshberg).

Liat Cohen se produit sur les cinq continents et collabore avec des grands chefs (Jacques Mercier, Frédéric Chaslin, Jan Talich, Uri Segal...) et les plus grands orchestres et ensembles (Orchestre Symphonique de Jérusalem, orchestre de chambre d'Israël, Orchestre National de Lorraine, Orchestre de Bern, Orchestre Symphonique de Melbourne, Orchestre Symphonique de Haïfa, Orchestre symphonique d'Istanbul, Talich Chamber Orchestra, Quatuor Prazak, Quatuor Zemlinsky...).

Elle se produit sur les plus grandes scènes : Rudolphinum de Prague, Radio-France, Théâtre du Châtelet (Paris), Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, Cerclo de Bellas Artes de Madrid, le Palazzo Barberini à Rome, Salle Cortot (Paris), Théâtre National du Costa Rica, Opéra de Montpellier...

EDMUNDO CARNEIRO



Musicien brésilien hors normes et internationalement reconnu, Edmundo Carneiro occupe la scène aux côtés des plus grands depuis plus de trente ans. Des répertoires de Baden Powell, Tania Maria ou Monica Passos à ceux d'Higelin, -M-, Arthur H, du jazz avec St Germain à l'électro lounge avec Ollano ou encore des DJ tels que Stéphane Pompougnac et Charles Schilling, Edmundo Carneiro joue de ses percussions avec la même jubilation et imprime son style unique à chaque projet. Sur scène, il dévoile ses compositions et son

travail de transpositions rythmiques aux accents jazzy parfumés d'essences brésiliennes et de sa précision incroyable. Créativité, légèreté, spontanéité, magie... Bref, du groove haute couture.

www.liatcohen.com

Contact presse : Isabelle Sitbon
anima.sitbon@gmail.com - 06 03 06 27 00
www.anima-cie.fr



LES « TAXI BOYS »

L'école de danse de Paris, située en plein centre de la capitale, vous accueille tout au long de l'année. Depuis plus de 10 ans, une équipe de professeurs diplômés et dynamiques est présente pour vous faire partager leur passion de la danse dans les différentes disciplines proposées.

Nos enseignants sauront vous faire progresser quel que soit votre niveau et vos aptitudes, que vous soyez débutant ou professionnel. Pour tous les cours d'ensemble, le premier cours est gratuit et dans chaque discipline, venez essayer !

<http://danse-a-paris.com>



INFORMATIONS PRATIQUES

samedi 10 décembre 2016 de 20h00 à 23h

**dimanche 11 décembre 2016 de 15h à 19h
et de 20h à 23h**

sous le chapiteau du Cirque tsigane ROMANÈS

**Square Parodi – Boulevard de l'Amiral Bux - 75016 PARIS (Pte Maillot)
(M° ligne 1 - bus PC 3 – bus 82 (arrêt Malakoff) – bus PC1 (arrêt Marbeau)**

TARIFS

**Pass samedi 10 décembre : normal 30 € - réduit 25 €*
Pass dimanche 11 décembre : 1 session 30€ - réduit 25€*
Pass festival journée complète du 11 : 60€ - réduit 50€*
Global Pass (festival complet) : 60€ - 50€***

***tarif réduit : enfants (6 à 12 ans) – étudiants moins de 25 ans
Groupes (à partir de 10 personnes sur réservation) – demandeurs d'emploi**

**Renseignements et Réservations :
06 63 45 93 77 – anima.cie@gmail.com**

www.fnac.com - www.billetreduc.com

**Programmation : Annie Rapoport Rayski
Coordination des programmes : Franck Séguy
Ingénieur du son : Jérôme Tranche
Visuels : Michel Abraham
Crédits photos : collections privées**



REMERCIEMENTS

Nous remercions pour leur soutien



Fondation
du Judaïsme
Français



Fondation
pour la
Mémoire
de la
Shoah

La Terrasse

